



XXX BICC VIRTUAL

A-MADRID-MÉXICO2020/21

COMUNICADO DE PRENSA



APLAZAMIENTO Y REPROGRAMACIÓN DE LAS ACTIVIDADES DE LA XXX EDICIÓN DE LA BIENAL INTERNACIONAL DE CINE CIENTÍFICO BICC RONDA-MADRID-MÉXICO

A partir del 30 de mayo próximo, nuevas Convocatorias para el Certamen Internacional y para las Sedes Virtuales de la Bienal con la programación de las proyecciones audiovisuales en línea de las Muestras Paralelas invitadas al Festival, así como para las de las obras registradas y finalistas mediante un circuito cerrado de vídeo de acceso codificado de la ASECIC

La ceremonia de premiación de la BICC 2020-21 Ronda-Madrid-México se realizará a distancia el 13 de marzo de 2021 y los Tele-Encuentros Interactivos en torno a las Imágenes de la Ciencia y de la Comunicación y Divulgación Audiovisual Científica que iniciaron el jueves 7 de mayo pasado, continuaran quincenalmente todos los jueves a las 11 horas de México hasta el cierre del evento. Se prevé la realización del II Congreso Virtual sobre *Imágenes de y para la Ciencia* entre el 22 y 25 de febrero de 2021.

Ante la incertidumbre de la evolución sanitaria del virus Covid-19 en la mayoría de los países del mundo, y ante la grave situación crítica que se ha generado en miles de hogares y lugares físicos de la vida cotidiana - y en especial, en España, México y el resto de países latinoamericanos - con el confinamiento en casa de millones de personas, la Secretaría General de la Asociación Española de Cine e Imagen Científicos (ASECIC) responsable de la Coordinación de la XXX edición de la *Bienal Internacional de Cine Científico BICC 2020-2021 Ronda-Madrid-México*, ha decidido aplazar este festival pionero en España y en Europa en las

Universidad Autónoma de Madrid (UAM). Campus de Cantoblanco.
Facultad de Filosofía y Letras. Modulo VI bis, despacho 109
(00+34)+634.283.301 – (00+34)+915.646.912 secretaria@asecic.org – www.asecic.org



XXX BICC VIRTUAL

A-MADRID-MÉXICO2020/21

fechas previstas de 2020, y **reprogramar sus actividades con el desarrollo de una BICCvirtual o en línea.**

Desde esta perspectiva, se han replanteado y serán publicadas el 30 de mayo próximo, las dos Convocatorias vigentes: las del **Certamen Internacional** y las **Sedes Virtuales** de la Bienal que se abren el 1 de junio y se cierran respectivamente el 30 de septiembre de 2020 y el 28 de febrero 2021 respectivamente; la programación de las **proyecciones audiovisuales en línea** de las **Muestras Paralelas** invitadas al Festival, y las de las **obras registradas y finalistas** de este XXX Certamen Internacional, se realizarán en fecha y hora precisa mediante un **circuito cerrado de vídeo de acceso codificado** de la ASECIC a las sedes virtuales, a partir del 1 de junio y 1 de octubre del presente año.

La **ceremonia de premiación** de la BICC 2020-21 Ronda-Madrid-México se realizará a distancia el 13 de marzo de 2021. Los **Tele-Encuentros Interactivos** en torno a las Imágenes de la Ciencia y de la Comunicación y Divulgación Audiovisual Científica que iniciaron el jueves 7 de mayo pasado, continuarán quincenalmente todos los jueves a las 11 horas de México hasta el cierre del evento. Se prevé la realización del **II Congreso Virtual** sobre *Imágenes de y para la Ciencia* con la Asociación Científica Icono 14 de España, se llevará a cabo entre el 22 y 25 de febrero de 2021.

INFORMACIÓN:

Gerardo Ojeda Castañeda
Secretario General ASECIC y
Responsable de organización
gojeda@asecic.org
<http://www.asecic.org/>

Universidad Autónoma de Madrid (UAM). Campus de Cantoblanco.
Facultad de Filosofía y Letras. Modulo VI bis, despacho 109
(00+34)+634.283.301 – (00+34)+915.646.912 secretaria@asecic.org – www.asecic.org



XXX BICC VIRTUAL

A-MADRID-MÉXICO2020/21

PRESS RELEASE



POSTPONEMENT AND REPROGRAMMING OF THE ACTIVITIES OF THE XXX EDITION OF THE INTERNATIONAL BIENNIAL OF SCIENTIFIC FILM BICC RONDA-MADRID-MEXICO

Starting next 30 May, new calls for proposals for the International Competition and the Virtual Venues of the Biennial with the programming of the online audiovisual screenings of the Parallel Exhibitions invited to the Festival, as well as for the works registered and finalists by through an encrypted video system owned by ASECIC.

The award ceremony of the BICC 2020-21 Ronda-Madrid-México will be held remotely on March 13, 2021 and the Interactive Tele-Meetings around the Images of Science and Scientific Audiovisual Communication and Disclosure that started the Last Thursday, May 7, they will continue biweekly every Thursday at 11 a.m. in Mexico until the event closes. The II Virtual Congress on Images of and for Science is expected to be held between February 22 and 25, 2021.

Due the uncertainty and health crisis that Covid-19 has brought to most countries in the world, by interrupting the day to day activities in homes and business - Especially in Spain Mexico and Latin America - and the lockdown of cities and people, The General Secretariat of the Spanish Association of Cinema and Scientific Image (ASECIC) in charge of the coordination of the Cine Científico BICC 2020-2021 Ronda-Madrid-Mexico, has decided postpone this pioneer festival in Spain and Europe in 2020, it will reschedule its activities to create a virtual BICC.

We have decided to change the Announcement of the International Contest, and it'll be publish on May 30, 2020, the deadline will be September 30, 2020; We have also proposed to do a screening of the registered films of this XXX International Contest using an encrypted video system owned by

Universidad Autónoma de Madrid (UAM). Campus de Cantoblanco.
 Facultad de Filosofía y Letras. Modulo VI bis, despacho 109
 (00+34)+634.283.301 – (00+34)+915.646.912 secretaria@asecic.org – www.asecic.org



XXX BICC VIRTUAL

A-MADRID-MÉXICO2020/21

ASECIC. This way the jury will be able to evaluate and choose the winner films, from June 1, 2020 to October 1, 2020. The awards gala will be online and it'll take place on March 13, 2020.

Gerardo Ojeda Castañeda
GeneralSecretary ASECIC
Web: www.asecic.org
gojeda@asecic.org

Universidad Autónoma de Madrid (UAM). Campus de Cantoblanco.
Facultad de Filosofía y Letras. Modulo VI bis, despacho 109
(00+34)+634.283.301 – (00+34)+915.646.912 secretaria@asecic.org – www.asecic.org



COMUNICA CIENCIA
XXX edición de la Bienal Internacional de
Cine Científico BICC 2020-21 Ronda-Madrid-México
30th International Biennial Media Science 2020-21

SUMMON 2020-21
INTERNATIONAL CONTEST AUDIOVISUAL WORKS

To appreciate, highlight and promote a series of quality awards and recognition, the production and diffusion of the current scientific and technological audiovisual media in the world. The XXX edition of the International Scientific Film Biennial (BICC) Ronda-Madrid-Mexico 2020-21, invites the general public, private and social organisms dedicated to the production, diffusion, and use of the audiovisual content and sound images for research, education, communication, divulgation and scientific/technologic culture to present at the international competition all those audiovisual work made from the field of science, technology, and innovation according to the following:

· RULES ·

1. To continue promoting and promoting the visibility of scientific cinema in the world, all those audiovisual works or contents for the communication of science, technology, and innovation, produced in the last two years (May 2018 - September 2020) will be able to participate, and presented for the first time at the Biennial. Those who submit audiovisual works and are responsible for the technical organization of the event, as well as its sponsors and those that have an exclusively advertising or promotional character of a process or a scientific and technological product as a commercial service or a corporate brand may not participate.
2. Henceforth and, with a broad dimension, audiovisual, scientific, and technological content is defined as any productions of sound, stills, and moving images whose primordial purpose or objective is to show and acknowledge the methodological processes and investigation, development, and innovation (R&D) results, both scientific and technological. As well as various educational and divulging aspects of knowledge pertaining science and technology in society and culture, and that fall into one of the following fields of knowledge:

2.1 Human Sciences (Humanities), Social, Legal and Economical: Philosophy and Psychology, Philology and Letters, History and Archeology, Geography, Anthropology, Ethnography and Ethnology, Sociology, Communication and information, Culture and Arts, Political Sciences, Law, Economy, Administration, etc.



2.2 Natural, Physical, and Chemical Science: Physics, Astronomy, Chemistry, Biology (Zoology, Botany, Stockbreeding, Maritime, Ecology, Environmental, Biochemistry and Genetics, Biogeography, Etiology), Meteorology, etc.

2.3 Exact Science, Engineering, and Technologies: Mathematics, Civil Engineering, Industrial Engineering, Mechanical-Electrical Engineering, Electronics, Computing, Telecommunication, Aeronautics, Energies, Soils and Geology, Mineralogy and Metallurgy, etc.

2.4 Medicine and Health Science: Medicine, Pharmacy, Veterinarian, Nutriment, etc.

Or dissemination **of scientific and technological knowledge** in media and television broadcasts in open terrestrial signal, cable, satellite, and Internet.

3. The **awards and recognition** that have been established by the BICC Ronda-Madrid-México 2018, respond to the following categories of the contest
 - **Grand Prix UNICAJABICC Ronda-Madrid-Mexico 2020-21** for the best audiovisual work of the contest, a diploma and attribution in cash of one thousand five hundred euros (1.500.00 €). The distribution of the prize among the authors, in case of being winners, will be stated in the application, which will be signed by all interested parties.
 - **BICC Ronda 2020 Awards** for the best scientific audiovisual work, with a diploma in each of the following competition areas:
 - Scientific research, development and innovation (R+D+i)
 - Scientific and technological dissemination in the audiovisual format of:
 - Scientific television magazine
 - Scientific documentary
 - Informative webs and informative scientific reports
 - Training and scientific education as teaching resources
 - Scientific audiovisual culture for children and young audiences
 - **IAMS Diploma**, for the best scientific audiovisual image
 - **ASECIC Guillermo F. Zúñiga Diploma** for the best audiovisual direction of scientific contents
 - **ASECIC Eugenio Tutor Diploma** for the best audiovisual content produced or co-produced by a university or research center
 - **BICC Iberoamerican Remote Headquarters Diplomas** to the best audiovisual content awarded by the remote sites of the festival in Ibero-America
4. The international jury that are independent from the contest organization, will be constituted by experts of renewed prestige in the audiovisual field of the investigation, communication, production, divulgation, information, and scientific and educational journalism and proposed by the remote virtual headquarters-venues. Both the Grand Prix and acknowledgments can be declared void if, by the judgment of the international jury qualifier, the audiovisual content presented on the contest does not comply with the quality conditions requested. If on any of the foreseen categories the prize or acknowledgment is declared void, it can be



destined to be bestowed on another category. The gross income of the Grand Prix that are bestowed will have a fiscal retention as legally established by the Spanish Government.

5. The open inscription on the contest is free of charge, and each participant can present a maximum of one audiovisual work (cinema, video, TV, or radio visual) per category; and each audiovisual entry may only compete in a single category. It is mandatory for participants to demonstrate the ownership of the rights of each audiovisual content presented. The corresponding register shall be conducted mandatorily in a personal and/or institutional fashion using an electronic online register through Click For Festivals Website: <https://www.clickforfestivals.com/bicc-bienal-internacional-de-cine-cientifico-ronda-madrid>

6. For that matter, it will be necessary the creation of an account as the rights owner and fill out the mandatory fields of the online application form. Besides the mandatory fields of the inscription forms, it is of utmost importance the following content:

- 3 Photographs to be used to promote the film
- Link to a clip, trailer or teaser of the work with a recommended duration of 3 minutes maximum (YouTube, Vimeo or links to similar platforms can be used, the inscription form has a field destined to this link).
- Text subtitles of the audiovisual entry in English or Spanish

The author holders of the rights can accompany their inscription with additional promotional or informative materials that they might deem necessary.

7. The participation on the contest implies the authorization of the holders of the rights for the projection free of charge and nonprofit of the registered works, in person and/or online with a restricted or encrypted single virtual session by reserved invitation to the remote headquarters-venues of the XXXth BICC Ronda-Madrid-México 2020-21 during the time of the selection process and awards. .

8. In the ASECIC and XXXth BICC 2020-21 Ronda-Madrid-México website will be visible the schedule of the projections in the remote headquarters-venues with exact day and time, an invitation will be sent to the authors so they can participate on the presentation of their work. Likewise, audiovisual works (pre-agreed by the rights owner), will be part of actions destined for the general public and scientific culture diffusion, always free of charge and for educational purposes. In addition to registered audiovisual works may form part (unless stated otherwise) of the MEDIATECA ASECIC for consultation, investigation and study.

9. Once the click for Festivals application is completed, the shipment of the participating audiovisual entries will be done simultaneously or deferred on this same platform. The organization of the XXXth BICC Ronda-Madrid-México 2020-21 will guarantee at all times that the onsite and remote projection of the audiovisual works in the contest will be conducted on coded IP spaces and with no TV Right (this being open terrestrial, satellite, cable, or WebTV) and/or any other type of download and non-authorized copy by their authors. For this promotional open channel task, the required mandatory demo will be the only one to be used for the



contest. There will be no profit, nor any commercial usage of the educational and cultural projections, which is completely guaranteed.

10. The accepted language/subtitle formats are:

- In Spanish, and the locution text must be attached in Spanish and/or English
- In English and may be delivered with or without subtitles in Spanish and the spoken text in Spanish and/or English. If the documentary is selected as a finalist, you must upload a second subtitle-free version to the server to be subtitled in Spanish
- In other languages and will be delivered with subtitles in Spanish and/or English and the spoken text in Spanish and/or English. If the documentary is selected as a finalist, it must upload a second free version of subtitles to the server to be subtitled in Spanish

11. It is an indispensable condition for the registration to the Biennial, that the registered participant owns the rights of intellectual property and of public exhibition of the presented work.

The registered participant whose audiovisual work will be exhibited at XXXth BICC Ronda-Madrid-México 2020-21, undertakes and guarantees that he holds all the rights and authority to exhibit the material and that there is no legal, contractual or other limitation that could restrict and / or interfere with and / or impede the broad and free exercise by the organizers of the Biennial of those rights that may derive directly and / or indirectly from the stipulations above, in particular in relation to the faculty of publicly exhibiting the work presented , in any of the venues of the Biennial.

The participant accepts to not hold the organizers responsible from any claim and / or action against the organizers by any third party claiming directly or indirectly that the rights to the work violate and / or interfere with and / or limit and / or any another way damage a commercial name and / or a brand and / or a copyright or "copyright" and / or an intellectual or industrial property right, of any third party.

12. The deadline to participate in the contest begins on **June 1, 2020** and ends on **September 30, 2020** at 12:00 o'clock in Spain.

10. Participation in the Contest implies **full acceptance** of these rules.

Madrid, Spain, January 2020



BIENAL VIRTUAL O EN LÍNEA

XXX edición de la Bienal Internacional de Cine Científico BICC 2020-21 Ronda-Madrid-México **30th International Biennial Media Science 2020-21**

COMUNICA CIENCIA

**Imágenes desde y para la ciencia, tecnología,
conocimiento e innovación en Iberoamérica**

CONVOCATORIA

CERTAMEN INTERNACIONAL DE OBRAS AUDIOVISUALES

Con el fin de valorar, destacar y promover con una serie de premios y reconocimientos de calidad, la producción y difusión del actual audiovisual científico y tecnológico en el mundo, la XXX edición de la *Bienal Internacional de Cine Científico BICC 2020-21 Ronda-Madrid-México*, convoca a todas las personas y organismos públicos, privados y sociales, dedicados a la producción, difusión y aprovechamiento de los contenidos audiovisuales e imágenes sonoras, fijas y en movimiento para la investigación, educación, comunicación, divulgación y cultura científica y tecnológica, y con el fin de que presenten en su **certamen internacional virtual o en línea** todas aquellas obras audiovisuales realizadas desde el campo de la ciencia, tecnología e innovación, y de acuerdo con las siguientes:

BASES

1. Con el fin de seguir impulsando y fomentando la visibilidad del cine científico en el mundo, podrán participar todas aquellas obras o contenidos audiovisuales para la comunicación de la ciencia, tecnología e innovación, producidos en los dos últimos años (entre mayo 2018 y septiembre 2020), y que se presenten por primera vez a la Bienal. Quedan fuera del certamen, todas aquellas obras audiovisuales cuyos responsables sean parte de su organización técnica del evento, así como sus patrocinadores; y las que tengan un carácter netamente publicitario o promocional de un proceso o producto científico y/o tecnológico como servicio comercial o una marca corporativa
2. De ahí que, y con una dimensión amplia, se define obra o contenido audiovisual científico y tecnológico a todas aquellas producciones de imágenes sonoras, fijas y en movimiento, cuya intención u objetivo primordial sea la de mostrar y/o dar a conocer procesos metodológicos y resultados de investigación, desarrollo e innovación (I+D+i) científicos y tecnológicos, así como múltiples aspectos educativos y divulgativos de conocimientos relacionados con la ciencia y tecnología dentro de la sociedad y la cultura, y que puedan ser incluidas en alguna de las siguientes categorías de **investigación**:



- **Ciencias Humanas (Humanidades), Sociales, Jurídicas y Económicas:** Filosofía y Psicología, Filologías y Letras, Historia y Arqueología, Geografía, Antropología, Etnografía y Etnología, Sociología, Comunicación e Información, Cultura y Artes, Ciencias Políticas, Derecho, Economía, Administración, etc.
- **Ciencias Naturales, Físicas y Químicas:** Física, Astronomía, Química, Biología (Zoología, Botánica, Agropecuaria, Marítima, Ecología, Medio Ambiente, Bioquímica y Genética, Biogeografía, Etología), Meteorología, etc.
- **Ciencias Exactas, Ingenierías y Tecnologías:** Matemáticas, Ingenierías Mecánica, Eléctrica, Electrónica, Informática, Industrial, Aeronáuticas, Energías, Suelos y Geología, Mineralogía y Metalurgia, Alimentos, etc.
- **Medicina y Ciencias de la Salud:** Medicina, Odontología, Farmacia, Veterinaria, etc.

O bien **comunicación y divulgación del conocimiento científico y tecnológico** en medios y emisiones audiovisuales en señal abierta terrestre, por cable, satélite e Internet.

3. Los **premios y reconocimientos** que se han establecido en la *BICC Ronda-Madrid-México 2020*, responden a las siguientes categorías del certamen:

- ✚ **Gran Premio UNICAJA XXX BICC 2020-21 Ronda-Madrid-México** otorgado a la mejor obra audiovisual del certamen, con diploma y atribución en metálico de mil quinientos euros (1.500,00€). En caso de que la obra ganadora pudiera tener varios autores, la distribución del monto se hará entre ellos mediante una solicitud que será firmada por todos los interesados.
- ✚ **Premios XXX BICC 2020-21 Ronda-Madrid-México** otorgados a la mejor obra audiovisual científica con diploma para cada una de las áreas siguientes de competición:
 - ❖ **Investigación, Desarrollo e innovación (I+D+i) científica**
 - ❖ **Divulgación científica y tecnológica en formato audiovisual de:**
 - Magazine televisivo científico
 - Documental científico
 - Micros divulgativos Web y de reportajes informativos científicos
 - ❖ **Recursos didácticos para la formación y educación científica**
 - ❖ **Cultura audiovisual científica para públicos infantiles y juveniles**
- ✚ **Reconocimiento IAMS XXX BICC 2020-21 Ronda-Madrid-México** otorgado a la mejor creatividad narrativa para comunicar ciencia, tecnología e innovación.
- ✚ **Reconocimiento ASECIC Guillermo F. Zúñiga XXX BICC 2020-21 Ronda-Madrid-México** a la mejor dirección audiovisual de contenidos científicos.
- ✚ **Reconocimiento ASECIC Eugenio Tutor XXX BICC 2020-21 Ronda-Madrid-México** al mejor contenido audiovisual producido o co-producido por una universidad o centro de investigación.
- ✚ **Reconocimiento IBEROAMÉRICA XXX BICC 2020-21 Ronda-Madrid-México** otorgados por la **Sedes-salas Remotas** a los mejores contenidos audiovisuales seleccionados y premiados por instituciones organizadoras iberoamericanas del festival



4. Los **jurados internacionales independientes de la organización del Certamen**, estarán constituidos por expertos de reconocido prestigio en el campo audiovisual de la investigación, comunicación, producción, divulgación, información y periodismo científico y educativo y propuestos por las instituciones organizadoras y **sedes-salas virtuales remotas** del festival. Y la decisión que lleguen de común acuerdo será **inapelable**; tanto el Gran Premio como los reconocimientos XXX ed. BICC 2020-21 podrán ser declarados desiertos si, a juicio del Jurado, las obras audiovisuales no reunieran las condiciones de calidad exigibles. Si en alguna de las categorías previstas el premio o reconocimiento se declarase desierto, se podrá destinar para que sea otorgado en otra categoría. Al importe bruto del Gran Premio que se conceda, se le practicará la retención fiscal legalmente establecida por la Agencia Estatal de Administración Tributaria de España.
5. La inscripción abierta en el certamen es gratuita y cada concursante podrá presentar un máximo de una obra audiovisual (cine, vídeo, TV) por categoría; y cada obra audiovisual a su vez solo podrá concursar en una categoría, y además tendrá que ostentar obligatoriamente la **titularidad de los derechos** de cada contenido audiovisual presentado. El registro correspondiente se deberá realizar obligatoriamente de un modo personal y/o institucional por medio de una ficha electrónica de inscripción en línea a través de *Click For Festivals* <https://www.clickforfestivals.com/bicc-bienal-internacional-de-cine-cientifico-ronda-madrid>
6. Para ello, será necesario crear una cuenta como **titular de los derechos** y rellenar los campos obligatorios **de registro en el formulario de inscripción en línea**; y también será imprescindible registrar y enviar:
 - 3 imágenes fotográficas promocionales de la obra.
 - Enlace a un *clip, trailer* o *teaser* de la obra con una duración recomendada de máximo 3 minutos (se pueden usar enlaces a *Youtube, Vimeo* o plataformas similares, el formulario de inscripción tiene un campo destinado a este enlace)
 - Texto de locución del audiovisual en español y/o inglés.Los autores *titulares de los derechos* pueden acompañar su inscripción con aquellos materiales promocionales o informativos adicionales que consideren oportunos.
7. La participación en el concurso supone la autorización de los propietarios de los derechos para la **proyección gratuita y sin fines de lucro** de las obras registradas, de un modo presencial y/o bien programada en línea con acceso restringido o codificada en una sola sesión virtual codificada por invitación reservada a las sedes-salas virtuales remotas de la XXX BICC 2020 Ronda-Madrid-México, y durante el tiempo que se desarrollen los procesos de selección de las obras finalistas y la premiación.
8. En el sitio Web de la ASECIC y de la *XXX BICC 2020-21 Ronda-Madrid-México*, serán visibles la **programación de las sesiones de proyección en las sedes-salas virtuales remotas con día y hora precisa**, y se cursara una invitación a los autores para que participen en la presentación de sus obras registradas en concurso. Así mismo, las obras audiovisuales, que se inscriban y se registren, y a menos que se haga constar lo contrario, serán depositadas para consultas de investigación y estudio analítico en la *MEDIATECA ASECIC*.



Además de las obras audiovisuales finalistas y ganadoras podrán formar parte (previo acuerdo con los *titulares de los derechos*) de acciones destinadas a la población para difusión de la *cultura científica* y siempre de **acceso gratuito y con un fin educativo**.

9. Una vez registrada la participación en la ficha electrónica de inscripción en *Click For Festivals*, el envío y registro de las obras audiovisuales participantes se hará simultáneamente o en diferido en esta misma plataforma. La organización de la *XXX BICC 2020-21 Ronda-Madrid-México* garantizará en todo momento que la proyección presencial y virtual remota de las obras audiovisuales en concurso será realizada siempre en **espacios reservados y codificados** para que ningún medio televisivo (sea terrestre en abierto, satélite, cable o WebTV) , y que no tenga ningún derecho de difusión, pueda hacerlo sin estar autorizado por sus autores y/o tampoco cualquier otro tipo de descarga y copiado no previsto. Para esta tarea de promoción en señal abierta, sólo se podrá usar el demo requerido obligatoriamente en este concurso. No habrá ningún fin de lucro, ni uso comercial de las proyecciones lo cual queda completamente garantizado
10. Los **formatos de idioma/subtítulos** aceptados son:
 - en español, y se tendrá que adjuntar el texto de locución en español y/o inglés.
 - en inglés y se podrá entregar con o sin subtítulos en español y el texto de locución en español y/o inglés. Si el documental es seleccionado como finalista deberá subir una segunda versión libre de subtítulos al servidor para ser subtitulada en español.
 - en otras lenguas y se entregará con subtítulos en español y/o inglés y el texto de locución en español y/o inglés. Si el documental es seleccionado como finalistas deberá subir una segunda versión libre de subtítulos al servidor para ser subtitulada en español.
11. Es condición indispensable para la inscripción a la Bienal que los **derechos de propiedad intelectual y de exhibición pública** de la obra presentada sean de **titularidad del participante inscrito**. Y se compromete y garantiza que es titular de todos los derechos y autoridad de la obra audiovisual que se exhibirá en la *XXX BICC 2020-21 Ronda-Madrid-México*, y que no existe limitación legal, contractual, ni de cualquier otra índole que pudiera restringir y/o interferir y/o impedir el más amplio y libre ejercicio por parte de los organizadores de aquellos derechos que puedan derivarse directa y/o indirectamente de lo estipulado anteriormente, en particular con relación a la facultad de exhibir públicamente la obra presentada, en las sedes-salas virtuales remotas de la Bienal.

El participante inscrito se compromete a mantener indemne a los organizadores, frente a cualquier reclamación y/o acción por cualquier tercero alegando directa o indirectamente que los derechos sobre la obra, violan, interfieren y/o limitan de cualquier otra manera lesionando un nombre comercial, una marca y/o derecho de autor o "copyright" y/o un derecho de propiedad intelectual o industrial de un tercero cualquiera.
12. El plazo para participar en el certamen comienza el **1 de junio de 2020** y finaliza el **30 de septiembre de 2020** a las 12:00 horas de España.
13. La participación en el Certamen implica la **plena aceptación** de estas bases.



click
FOR **FESTIVALS**

CONNECTING
FILMS AND FESTIVALS

Madrid, España, Mayo 2020